

Diálogo de los poetas de la
«experiencia»

con

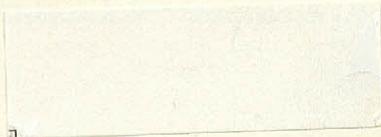
ANGEL GONZÁLEZ

en la generación del 50

OVIEDO, 7 Y 8 DE NOVIEMBRE DE 1997



TRIBUNA CIUDADANA



Programación

7 de noviembre (viernes)

11.15 horas • Club Prensa Asturiana

• **PRESENTACIÓN**

Intervienen: Tribuna Ciudadana (Manuel Herrero y José Galán) ↔ Ángel González ↔ José Manuel Caballero Bonald ↔ José Agustín Goytisolo.

12.00 horas • Club Prensa Asturiana

• **GUÍA PARA UN ENCUENTRO CON ÁNGEL GONZÁLEZ**
(presentación de la 3.^a ed., corregida y aumentada)

Modera: Fernando Beltrán
Intervienen: Ángel González ↔ Ricardo Labra ↔ Miguel Munárriz ↔ Helios Pandiella ↔ Noeli Puente ↔ Alberto Vega.

18.00 horas • Plaza del Pescado

• **LA MIRADA Y LA PALABRA**

Modera: Josefina Martínez
Intervienen: Emilio Alarcos Llorach Felipe Benítez Reyes ↔ Víctor García de la Concha ↔ Aurelio González Ovies ↔ José Agustín Goytisolo ↔ José Luis Piquero.

Descanso de 20 minutos

20.00 horas • Plaza del Pescado

• **MANO A MANO**

Modera: Juan Cruz
Intervienen: Ángel González ↔ Fernando Beltrán ↔ José Manuel Caballero Bonald ↔ Luis García Montero ↔ Manuel Lombardero ↔ Rosa Regás ↔ Carme Riera.

8 de noviembre (sábado)

11.15 horas • Plaza del Pescado

• **MANO A MANO**

Modera: Manuel Herrero
Intervienen: Javier Almuzara ↔ José Agustín Goytisolo ↔ José Luis Morante ↔ Ana Rossetti ↔ Rosa Regás ↔ Alex Susanna.

Descanso de 15 minutos

13.00 horas • Plaza del Pescado

• **LA MIRADA Y LA PALABRA**

Modera: Leopoldo Sánchez Torre
Intervienen: Emilio Alarcos Llorach ↔ José Manuel Caballero Bonald ↔ Luisa Castro ↔ Víctor García de la Concha ↔ José Luis García Martín ↔ Jorge Riechmann.

19.30 horas • Teatro Campoamor

• **A TODA VOZ**

Presentan: Miguel Munárriz y José Galán
Intervienen: Ángel González ↔ Javier Almuzara ↔ Fernando Beltrán ↔ Felipe Benítez Reyes ↔ José Manuel Caballero Bonald ↔ Luisa Castro ↔ José Luis García Martín ↔ Luis García Montero ↔ Aurelio González Ovies ↔ José Agustín Goytisolo ↔ Ricardo Labra ↔ José Luis Morante ↔ José Luis Piquero ↔ Jorge Riechmann ↔ Claudio Rodríguez ↔ Ana Rossetti ↔ Leopoldo Sánchez Torre ↔ Alex Susanna ↔ Alberto Vega ↔ Rosa Regás (leerá poemas de Jaime Gil de Biedma y de Carlos Barral).

Descanso a la mitad

22.30 horas • Plaza del Pescado

Cena patrocinada por el Excelentísimo Ayuntamiento de Oviedo.

ÁNGEL GONZÁLEZ

en la generación del 50

Diálogo con los poetas de la «experiencia»



DECIR ÁNGEL GONZÁLEZ ES PRONUNCIAR EL NOMBRE DE UNA CIUDAD,
DE BUENA PARTE DE LA HISTORIA LITERARIA DE ESTE SIGLO, DE UNA
GENERACIÓN QUE HA MANTENIDO EN TIEMPOS CONVULSOS LOS VALORES
MÁS NOBLES DEL SER HUMANO, SIN DESCUIDAR EL ASPECTO ESTÉTICO
DESDE EL PUNTO DE VISTA CREATIVO, Y QUE REPRESENTA TODA UNA
EDUCACIÓN SENTIMENTAL PARA LOS MÁS JÓVENES.

Bajo este título se desarrollará un doble homenaje a la figura y a la obra de Ángel González y por extensión a los compañeros de su generación poética, que se han dado cita en la ciudad de Oviedo para intervenir en los diferentes actos programados. La relación de Ángel González con los poetas de su promoción literaria, la del 50, ha sido fundamental tanto en su aspecto biográfico como literario.

El carácter de estos actos es dual porque Ángel González y los autores de la generación del 50 recibirán un doble homenaje: el que les tribute la sociedad asturiana y el que les harán los poetas de las últimas generaciones literarias, que los críticos han denominado como de la *experiencia*; sin duda, la tendencia literaria más interesante de estas dos últimas décadas.

Se reúnen en Oviedo, en torno a Ángel González, un modo de entender y sentir la poesía que recoge toda una tradición literaria que ha recorrido el siglo XX.

Tribuna Ciudadana se alegra de poder ser el instrumento por el cual Oviedo se transforme por unos días en la Tribuna de la Poesía española actual.

La generación o grupo del 50

La generación del 50 comprende a los escritores nacidos entre 1924 y 1938. Su génesis puede encontrarse en dos núcleos bien diferenciados, el de los poetas de Madrid y el de los poetas de Barcelona. Uno agrupado en torno al premio Adonais y el magisterio cada vez más declinante de Vicente Aleixandre y el otro, el de los poetas de Barcelona, alrededor de la colección Colliure. Estos poetas habían vivido los acontecimientos de la guerra civil de un modo más lejano que sus predecesores, eran los niños de la guerra, aunque nunca olvidarían sus dramáticas consecuencias. Su preocupación fundamental, desde el punto de vista literario, es el hombre y el resultado de su historia, de su transcurrir humano, si bien, contemplado con un cierto distanciamiento, con ironía y con una evidente preocupación por el lenguaje, por el tono coloquial, por el cuidado, en suma, del planteamiento estético del poema.

La constelación de la experiencia

Con esta denominación se intenta delimitar a una de las tendencias literarias de la generación del 68, nacidos entre 1939 y 1953, que han planteado un cierto distanciamiento con la línea más rupturista, caracterizada por su radical esteticismo y culteranismo, por la que se conoce su promoción literaria *Novísimos*; proponiendo, frente a una poética con postulados irracionales, una poética realista, mucho más acorde con los intereses cotidianos del lector. Y la generación del 80 o de los *poetas de la experiencia*, que comprende a los escritores nacidos entre 1954 y 1968. La etiqueta *poesía de la experiencia*, con la que buena parte de los críticos literarios han denominado el modo de hacer de estos autores, puede resultar incómoda y enojosa desde el punto de vista dialéctico; no es de extrañar que muchos autores y algunos críticos la rechacen. ¿Es que Antonio Machado o Luis Cernuda, por citar sólo unos pocos ejemplos, no han escrito en y desde la experiencia? Parece, frente a la amplitud del término, que la fortuna del mismo radica en el posicionamiento que en su conjunto mantienen estos autores respecto a sus obras, ceñidas por una tradición literaria que comunica con un modo de escribir y de sentir la poesía que trasciende, a través de determinados autores, los inexplorables marcos generacionales. Lo que parece que lleva a esta poesía a *entrometerse* o *encarnarse* en los acontecimientos puntuales que invaden la cotidianidad, a no permanecer indiferente ante el acontecer humano. Para ello, y a través de elaborados personajes poemáticos que viven el ropaje de nuestros días e incorporan la voz —auténticos *alter ego*— del autor, intentan transmitir ciertos valores morales y éticos, una manera de ser, de estar, de permanecer, ante las construcciones y convencionalismos sociales, el sentido de la amistad, la relación amorosa o las leyes inapelables de la vida, como el paso del tiempo.

RICARDO LABRA

Algunos aspectos del programa

Mano a mano

La finalidad de estos actos no es otra que la de establecer un diálogo entre los miembros de la misma generación y entre los distintos ámbitos generacionales. Todo un anecdótico, una indagación, sobre las luces y las sombras de la poesía contemporánea.

La mirada y la palabra

La finalidad sería la misma que en los actos de «Mano a mano», si bien, orientados a realizar una valoración crítica de las dos generaciones: sus paralelismos y sus divergencias; así como la aproximación a toda una corriente literaria.

A toda voz

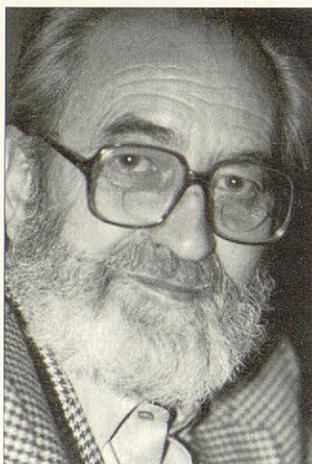
Éste es el acto central de los programados. Los 19 poetas reunidos darán un recital conjunto en el Teatro Campoamor. No tenemos referencia de que se haya realizado en España, al menos durante las últimas décadas, un recital poético de esta magnitud. Así Tribuna Ciudadana, la ciudad de Oviedo y los poetas de la experiencia, rendirán un merecido homenaje a Ángel González y a la voz poética de su generación.



Bio-bibliografías

Ángel González

«LA DUDA ES UN IMPULSO CREADOR. DUDO, LUEGO INSISTO.»



Ángel González Muñiz, nació en la literaria ciudad de Oviedo, en el año 1925. En esta ciudad vivió la traumática experiencia de la Revolución del 34 y de la guerra civil española, se licenció en Derecho y, lo que es más importante, se inició casi secretamente en lo que sería fundamental en su vida: la poesía. Finalizados también los estudios de Magisterio, ejerció de maestro en localidades de los montes de León. En 1950 reside ya en Madrid, en cuya Escuela de Periodismo se graduó. Habiendo obtenido por oposición una plaza en un cuerpo de la administración civil, vivió en Sevilla, Barcelona y, de nuevo, en Madrid. En 1972 se traslada a Estados Unidos para ejercer la que sería su profesión definitiva, profesor de literatura española contemporánea en la universidad

de New Mexico; ya había dictado cursos anteriormente en algunas universidades norteamericanas. En 1985, aprovechando el descanso de su año sabático, impartió clases de literatura española contemporánea en su ciudad natal, en el Departamento de Lengua Española de la Universidad de Oviedo; no sin cierta polémica.

Ángel González es uno de los poetas más representativos de la llamada generación o grupo del 50. Su poesía se ha salido de los cauces minoritarios, por los que suele transitar tanto la buena como la mala poesía, para convertirse en uno de los autores más celebrados y mejor estudiados de estos últimos años, en todo un clásico de nuestra literatura. La obra poética de Ángel González «sólo puede definirse en función del poema» y éstos se singularizan especialmente por la inteligencia con la que están resueltos, por la pudorosa voz que los sustenta, por su variedad y riqueza temática, por la solidaridad humana que encierran, por su endemoniada y, a veces, dulce ironía.

Su primer libro de poemas, *Áspero Mundo*, Madrid, 1956, obtuvo un accésit del Premio Adonais. Posteriormente aparecen: *Sin esperanza con convencimiento*, Barcelona, 1961; *Grado elemental*, París, 1962, que fue galardonado en Colliure ese mismo año con el premio Antonio Machado; *Palabra sobre palabra*, Madrid, 1965; *Tratado de urbanismo*, Barcelona, 1967; *Breves acotaciones para una biografía*, Las Palmas, 1971; *Procedimientos narrativos*, Santander, 1972; *Muestra de algunos procedimientos narrativos y de las actitudes sentimentales que habitualmente comportan*, Madrid, 1976, de la que ha publicado una segunda edición corregida y aumentada, Madrid, 1977; *Prosemas o menos*, Madrid, 1985; *Deixis en fantasma*, Hiperión, 1992. Es de tener muy en cuenta su estudio sobre la vida y la obra de Juan Ramón Jiménez, Madrid, 1973, y su ensayo *Aproximaciones a Antonio Machado*, México, 1982, dos de los poetas más admirados por Ángel González; y el magnífico prólogo a la antología que realizó sobre *El grupo poético de 1927*, Madrid, 1976.

En 1985 se le concede a Ángel González el premio Príncipe de Asturias; en 1996, el premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana; en ese mismo año, es elegido miembro de la Real Academia Española, cuyo discurso de ingreso leyó el día 23 de Marzo de 1997 sobre *Las otras soledades de Antonio Machado*. En 1997 es nombrado doctor honoris causa por la Universidad de New Mexico.

Emilio Alarcos Llorach (Salamanca, 1922)

«LA POESÍA PERMITE EL AISLAMIENTO EN LA SOLEDAD DE UNO MISMO Y, PARADÓJICAMENTE, EN COMPAÑÍA DE LAS SOLEDADES DE LOS DEMÁS.»



Cursó estudios en Valladolid y Madrid, donde se doctoró en Filología Románica. Ha sido catedrático de instituto y, desde 1950, catedrático de la Facultad de letras de la Universidad de Oviedo, así como lector de español de las universidades de Basilea y Berna, y profesor visitante en las de Madison (Wisconsin) y Austin (Texas). Introducutor y máximo representante del estructuralismo lingüístico en España, desde 1972 es miembro de número de la Real Academia Española. Sus obras más destacadas son: *Investigaciones sobre el «Libro de Alexandre»*, Madrid, 1948; *Fonología Española*, Madrid, 1950; *Gramática estructural*, Madrid, 1951; *La poesía de Blas de Otero*,

Oviedo, 1955; *Ángel González, poeta*, Oviedo, 1969; *Estudios de gramática funcional del español*, Madrid, 1970; *Anatomía de La lucha por la vida*, Madrid, 1973; *Estudios y ensayos literarios*, Gijón, 1976; *El español, lengua milenaria*, Valladolid, 1982; *Cajón de saetre asturiano*, 2 vols., Ayalga, Salinas, 1980; *Estudis de lingüística catalana*, Barcelona, 1983; *Asturias (Itinerario errático y parcial)*, Barcelona, Lunwerg-Cajaastur, 1993; *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa, 1994; *La poesía de Ángel González*, Oviedo, Nobel, 1996; *Blas de Otero*, Oviedo, Nobel, 1997; y diversos estudios monográficos sobre poesía española. En su extensa bibliografía pueden contarse cientos de artículos publicados en la prensa, prólogos a diferentes libros de diversos autores, conferencias pronunciadas en muchas tribunas universitarias o culturales dentro de España y en otros países, presentaciones, pregones y otras intervenciones análogas.

Pertenece a la Hispanic-Society of America, al Real Instituto de Estudios Asturianos y es miembro correspondiente de la Academia de Buenas Letras de Barcelona. Doctor honoris causa por las Universidades de Salamanca, Valladolid, León y Valencia, está en posesión de la Gran Cruz de Alfonso X El Sabio y ha recibido, entre otros galardones, el premio Castilla-León de las Letras, 1993, el Premio Nacional de Investigación «Menéndez Pidal», 1995 y el premio Asturias, 1996.

Javier Almuzara (Oviedo, 1969)

«TODO POEMA DEBERÍA DE SER PRECISO, ESENCIAL, ROTUNDO Y BREVE; ES DECIR, EN UNA PALABRA, MEMORABLE.»



Miembro de la tertulia literaria Oliver. Estudiante de Filología en la Universidad de Oviedo, ha publicado entrevistas y poemas, versiones y traducciones de Fernando Pessoa, Emily Dickinson y Edward May, entre otros, en el suplemento cultural del diario *La Nueva España*, en las revistas ovetenses *Reloj de Arena* y *Clarín*, y en la salmantina *Los Cuadernos del Sornabique* (Béjar). Actualmente coordina la revista *Reloj de Arena* y colabora en la prensa asturiana.

Obra publicada: *El sueño de una sombra*, Llibros del Peixe, Gijón, 1990; *Cinco poemas breves*, separata de Nada Nuevo, n.º 2, Loja, Granada, 1991; *Sólo de lo perdido*, Colección Literatura breve, Valencia, 1993; *Poemas*, Las lecturas del Milán, Oviedo, 1993; *Por la secreta escala*, Renacimiento, Sevilla, 1994. Ha colaborado en los siguientes trabajos colectivos: *Inéditos*, Llibros del Peixe, Gijón, 1990; *Poesía inglesa del siglo XX*, Colección Universos, Gijón 1993; *El sindicato del crimen* (Antología de la poética dominante), Comares, Granada, 1994; *Selección nacional (Última poesía española)*, Llibros del Peixe, Gijón, 1995; *Primera reunión de escritores asturianos*, Principado de Asturias, Oviedo, 1995; *La obra literaria de Víctor Botas*, Llibros del Peixe, Gijón, 1996; y *La calle de los doradores*, KRK, Oviedo, 1996. Su obra ha sido traducida en *Poesía hispánica, antología en portugués de poesía española contemporánea*, Cuadernos de Poesía Hifen, n.º 9, Porto, 1995; y en *Antología de poesía española*, 2.º vol., Joaquim Manuel Magalhaes. Se le ha concedido el Premio de Literatura Breve del Centro Cultural Mislata, Valencia, 1992, por *Sólo de lo perdido*; y una ayuda a la creación literaria del año 1993, para el libro de poemas *Por la secreta escala*.

Fernando Beltrán (Oviedo, 1956)

Poesía «MIRAR, SENTIR, DECIR... // ... Y NO OLVIDAR JAMÁS / QUE EL MAR ERA UN SILENCIO / QUE SE CURÓ CON OLAS.»



JAVIER GARCÍA RUBIO

Fundador en 1980, junto a otros poetas, del movimiento denominado Sensismo, se da a conocer públicamente con *Aquelarre en Madrid*, accésit al premio Adonais 1982. Desde entonces ha publicado seis nuevos poemarios: *Ojos de agua*, *Cerrado por reformas*, *Gran Vía*, *El gallo de Bagdad* y otros poemas de guerra, *Amor ciego*, y *Bar adentro* e inspirado numerosas iniciativas de difusión poética, entre las que destacó la exposición *Rimas y Metros* en las estaciones del metro madrileño, siendo asimismo el autor de los manifiestos «Perdimos la Palabra» en *El País*, 1987 y «Hacia una Poesía Entrometida» en *Leer*, 1989, manifiesto este último en el que el autor se decanta por una mayor presencia de la poesía en el hecho social. Su obra ha sido recogida en varias antologías poéticas y aparece citada asimismo en la mayoría de los manuales y volúmenes dedicados a la literatura última. En la actualidad dirige la *Revista de poesía entrometida El Hombre de la Calle*.

Felipe Benítez Reyes (Rota, Cádiz, 1960)

«¿LA POESÍA? UN HADA HALTEROFÍLICA.»



Poeta, novelista y ensayista. Ha sido director de las revistas *Fin de siglo* y *Renacimiento* y actualmente dirige *El libro andaluz*. Ha obtenido los premios Luis Cernuda, Fundación Loewe, premio de la Crítica, premio Nacional de Literatura, Ojo Crítico de Radio Nacional de España y Ateneo de Sevilla de novela, entre otros.

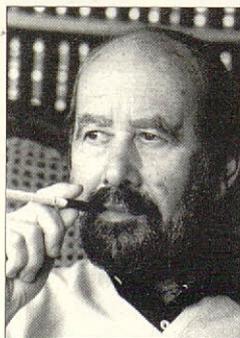
Obra poética: *Paraíso manuscrito*, Calle del Aire, Sevilla, 1982; *Los vanos mundos*, Maillot Amarillo, Granada, 1985; *Pruebas de autor*, Renacimiento, Sevilla, 1989; *La mala compañía*, Meñtral, Valencia, 1989; *Poesía 1979-1987*, Hiperión, Madrid, 1992; *Sombras particulares*, Visor, Madrid, 1992; *Vidas improbables*, Visor, Madrid, 1995; *Paraísos y mundos* (Poesía reunida), Hiperión, Madrid, 1996; *El equipaje abierto*, Tusquets, Barcelona, 1996.

Narrativa: *Chístera de duende*, Seix Barral, Barcelona, 1991; *Tratándose de ustedes*, Seix Barral, 1992; *Un mundo peligroso*, Pre-Textos, Valencia, 1994; *La propiedad del paraíso*, Planeta, Barcelona, 1995; *Humo*, Planeta, Barcelona, 1995; *Impares, fila 13*, (en colaboración con Luis García Montero), Planeta, Barcelona, 1996; *Maneras de perder*, Tusquets, Barcelona, 1997.

Ensayo: *Rafael de Paula*, Quítes, Valencia, 1987; *Bazar de ingenios*, La General, Granada, 1991; *La maleta del naufrago*, Renacimiento, Sevilla, 1992; *Gente del siglo*, Nobel, Oviedo, 1997 y *Palco de sombra*, Renacimiento, Sevilla, 1997.

José Manuel Caballero Bonald (Jerez de la Frontera, Cádiz, 1926)

«LA POESÍA ES PARA MÍ, ENTRE OTRAS COSAS MÁS INTRINCADAS, UN ACTO DE LENGUAJE.»



Su padre era cubano y su madre pertenecía a una rama de la familia del vizconde de Bonald —el filósofo tradicionalista francés— radicada en Andalucía desde fines de siglo. Estudió Náutica en Cádiz, y Filosofía y letras en Sevilla y Madrid. Fue profesor de literatura española en la Universidad Nacional de Colombia y en el Bryn Mawr College y trabajó en el Seminario de Lexicografía de la Real Academia Española. Reside alternativamente en Madrid y Sanlúcar de Barrameda.

Es autor, entre otras obras de distinto carácter, de nueve libros de poesía, entre ellos *Las horas muertas*, premio Boscán y premio de la Crítica 1958; *Descrédito del héroe*, premio de la Crítica 1977 y *Laberinto de Fortuna*. De las novelas *Dos días de septiembre*, premio Biblioteca Breve 1962; *Agata ojo de gato*, premio de la Crítica 1974; *Toda la noche oyeron pasar pájaros*, premio Ateneo 1981; *En la casa del padre*, premio Plaza Janés 1988 y *Campo de agramante*, 1992. Es también premio Pablo Iglesias de las Letras 1978 y premio Andalucía de las Letras 1994. Su último libro publicado es *Tiempo de guerras perdidas*, primer tomo de sus memorias, 1995.

Luisa Castro (Foz, Lugo, 1966)

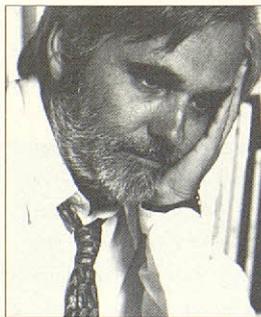
«POESÍA ES TODO LO QUE NO SE PUEDE DECIR CON PALABRAS.»



A los diecisiete años inicia los estudios de Filología en Santiago de Compostela y publica su primer libro de poemas, *Odisea definitiva*, *Libro póstumo*, Arnao, Madrid, 1984 (2.ª edición 1996). En 1986 obtiene el premio Híperion con *Los versos del eunuco*, Madrid, 1987 (3.ª edición en 1992) y al año siguiente se traslada a vivir a Madrid, donde empieza a colaborar en prensa nacional y revistas literarias, al tiempo que se licencia en Lingüística Hispánica. En 1988 obtiene el premio Rey Juan Carlos I de Poesía internacional con *Los hábitos del artillero*, ed. Visor, Madrid, 1990; y en el mismo año publica su primera novela *El somier*, ed. Anagrama, Barcelona, 1990, que resulta finalista del premio Herralde. Ha viajado por Italia, Francia, Estados Unidos y México, así como por el territorio español, pronunciando conferencias y leyendo su obra. En gallego, su lengua materna, ha escrito *Baleas e Baleas*, Esquío, Ferrol, 1988 [2.ª edición y versión bilingüe en 1992, Híperion (Ballenas), Madrid]. Entre 1993 y 1994 vive en Nueva York y estudia cine en las universidades de Columbia y N.Y. University. En 1994 publica su segunda novela, *La fiebre amarilla*, Anagrama, 1994. Y en 1997 publica el libro de poemas *De mí haré una estatua ecuestre*, Híperion, 1997. Actualmente reside en Barcelona, donde imparte clases de cine.

Juan Cruz Ruiz (Puerto de la Cruz, Tenerife, 1948)

«LA POESÍA HAY QUE QUITÁRSELA A LOS POETAS.»

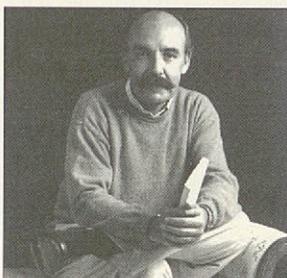


Periodista, escritor y editor. Estudió Periodismo e Historia en la Universidad de La Laguna. Comenzó a escribir en prensa a los trece años, en el semanario *Aire Libre*. Entonces fue seleccionador de fútbol y crítico deportivo. Poco después entró sucesivamente en las redacciones de *La Tarde* y *El Día*, donde desarrolló todas las tareas imaginables en periodismo. Fue uno de los fundadores de *El País*, donde ejerció también tareas muy diversas: corresponsal en Londres, jefe de Opinión y redactor jefe de Cultura. Fue el coordinador de los proyectos del Grupo Prisa para 1992 y entre sus actividades figuraron la coordinación editorial del Proyecto Leonardo y de la serie Europa América que publicó *El País Semanal* dirigida por el profesor John H. Elliott.

Como novelista, fue premio Benito Pérez Armas de novela en 1972, con *Crónica de la nada hecha pedazos* publicada en la editorial Alba, 1996 y Premio Azorín con *El sueño de Oslo*, 1988. También ha publicado *Edad de la Memoria*, *Naranja*, *Retrato de humo*, *Cuchillo de arena* y *En la azotea*. Sus últimos libros publicados son *Serena* (cuentos), *Exceso de equipaje* (ensayo, editado por Alba), *El territorio de la memoria* (narración) y *Una memoria de El País*, Plaza y Janés. Actualmente es director de coordinación editorial y de comunicación del Grupo Santillana.

José Galán Arias (Oviedo, 1949)

«LA POESÍA, COMO FUE DICHO DEL AMOR, TE ALZA, TE LANZA, TE PARTE, TE QUIEBRA, TE HACE VIAJAR POR EL FILO DEL TIEMPO, TE ARROJA DE BRUCES AL ÚLTIMO INFIERNO Y, CUANDO ESTÁS EN EL MISMO LÍMITE, SE APIADA Y TE ACOGE SERENA AL FIN. POR ESO, COMO AL AMOR, LA AMO.»



Geólogo de profesión, directivo de Tribuna Ciudadana, articulista del diario *La Nueva España* de Oviedo; es también un asiduo contertulio de las «Conversaciones de Valdediós» que organiza el diario *El Comercio* de Gijón en el citado monasterio. Autor de un único poemario *Preludios de despedida*, Nueva Conciencia, Mieres, 1987, lo que no deja de ser una buena muestra de su exigente y secreta labor literaria. Ha organizado numerosos actos culturales.

Víctor García de la Concha (Villaviciosa, Asturias, 1934)

«ABRIR UN HUECO EN LA PALABRA PARA OÍR EL SILENCIO Y VER LA LUZ DEL FONDO DE LAS COSAS.»



Doctor en Filosofía y Letras, Universidad de Oviedo, 1970; ha sido catedrático de Enseñanza Media y es en la actualidad catedrático de Literatura Española de la Universidad de Salamanca. Miembro de la Real Academia Española desde 1991, fue elegido secretario de la Institución en 1992; director de la revista *Insula* y de las colecciones Austral y Clásicos Castellanos, ha fundado y coordina las Academias Literarias Renacentistas de la Universidad de Salamanca y los Encuentros de escritores y críticos de las Letras Españolas, en Verines. Es responsable de las reseñas de poesía en el suplemento cultural de *ABC* y ha sido nombrado doctor honoris causa de la Universidad de Brown en 1997. Además de numerosos artículos, ha publicado entre otros los siguientes títulos: *Los senderos poéticos de Ramón Pérez de Ayala*, Oviedo, 1970; *Poesía Española de Posguerra*, Madrid, 1973; *El arte literario de Santa Teresa*, Barcelona, 1978; *Nueva lectura del Lazarillo*, Madrid, 1981; *El surrealismo*, Madrid, 1982; *Libro de romances y coplas del Carmelo de Valladolid*, Burgos, 1982; *Historia y Crítica de la Literatura Española. La época Contemporánea 1914-1939*, Barcelona, 1984; *León Felipe: Itinerario poético*, Valladolid, 1996; *Literatura contemporánea en Castilla y León*, Valladolid, 1986; *La poesía española de posguerra de 1935 a 1975*. *De la preguerra a los años oscuros (1935-1944)*, Madrid, 1987; *La poesía española de posguerra de 1935 a 1975*. *De la poesía existencial a la poesía social (1944-1950)*, Madrid, 1987; *Miguel de Unamuno. El Cristo de Velázquez*, Madrid, Clásicos Castellanos, 1987; *Literatura en la época del Emperador*, Salamanca, 1988; *Filología y Mística: «Llama de amor viva» de San Juan de la Cruz*, Madrid, Real Academia Española, 1992; *Juan Benet. Volverás a Región*, Barcelona, Destino, 1996; *Edición con estudio introductorio de la antología de Ángel González «Luz o fuego o vida»*, Salamanca, 1996; Dirige la *Historia de la Literatura Española* que proyectó don Ramón Menéndez Pidal y que abarcará 13 volúmenes. Han aparecido los volúmenes VI, VII y VIII correspondientes al siglo XVIII y primera mitad del XIX, Madrid, Espasa Calpe, 1996 y 1997.

José Luis García Martín (Aldeanueva del Camino, Cáceres, 1950)

«NO SOY TAN AMBICIOSO NI TAN PRETENCIOSO COMO PARA PRETENDER ENCERRAR LA POESÍA EN UNA DEFINICIÓN; ME CONFORMO CON DISFRUTAR DE ELLA CUANDO PASA POR MI LADO.»



BAUL BEVIA

Desde 1960 ha residido en Asturias, primero en Avilés y actualmente en Oviedo, de cuya universidad es profesor de Literatura. Dirige *Clarín*, Revista de nueva literatura, colabora en diversos suplementos culturales y es autor de una veintena de libros. Entre sus obras más recientes destacan las antologías *Selección nacional*, *Llibros del Peixe*, 1995 y *Treinta años de poesía española*, Comares-Renacimiento, 1996; los diarios *Colección de días*, Renacimiento, 1993 y *Dicho y hecho*, Renacimiento,

1995; las crónicas de la actualidad literaria recopiladas en *Café con libros*, *Llibros del Peixe*, 1996 y en *Cómo tratar y maltratar a los poetas*, *Llibros del Peixe*, 1996. Los cuadernos *Voces*, Hotel Internacional, 1995; *Poemas*, Semanario Humanístico de Zafra, 1996 y *Cuaderno de Valldemosa*, Universidad de las Islas Baleares, 1996, ofrecen una muestra de su último libro de poemas, actualmente en prensa. *Préterito perfecto*, Deus ex Machina, 1996, reúne varias obras teatrales.

Luis García Montero (Granada, 1958)

«ESCRIBIR UN POEMA ES HABLARLE A UNA SILLA VACÍA, Y TAN IMPORTANTES SON LAS HUELLAS COMO LOS PRESENTIMIENTOS.»



Es profesor de Literatura Española de la Universidad de Granada. Entre sus libros de poemas pueden destacarse *Y ahora ya eres dueño del puente de Brooklyn*, 1980; *Tristia* (en colaboración con Álvaro Salvador), 1982, *Híperion* 1989; *El jardín extranjero*, 1983 *Híperion*, 1989; *Diario cómplice*, *Híperion*, 1987; *Las flores del frío*, *Híperion*, 1991 y *Habitaciones separadas*, Visor, 1994. Su poesía juvenil fue reunida en el volumen *Además*, *Híperion*, 1994; *Poemas*, *Híperion*, 1997. Se le han concedido los premios Federico García Lorca de la Universidad de Granada, 1980; Adonais, 1982; Loewe de Poesía, 1993 y Nacional de poesía, 1994.

Como ensayista ha publicado *El teatro medieval. Polémica de una inexistencia*, 1984; *Poesía, cuartel de invierno*, *Híperion*, 1987; *¿Por qué no es útil la literatura?* (en colaboración con Antonio Muñoz Molina), *Híperion*, 1993; *Confesiones poéticas*, Diputación de Granada, 1993; *El realismo singular*, Libros de Hermes, 1993; *Aguas territoriales*, Pre-Textos, 1996; y ediciones críticas de

Federico García Lorca (*Poema del cante jondo*, Espasa Calpe, 1992), Rafael Alberti (*Obras completas*, Aguilar, 1988) y Carlos Barral (*Cuaderno de Metropolitano*, Cátedra, 1997).

Es también autor del libro de prosa narrativa *Luna del sur*, Renacimiento, 1992 y, junto a Felipe Benítez Reyes, de la novela *Impares, fila 13*, Planeta, 1996. Colabora como columnista en la edición de *El País* de Andalucía.

Aurelio González Ovies (Bañugues, Asturias, 1964)

«POESÍA: LA PALABRA QUE BUSCA TRADUCIR QUIÉNES SOMOS.»



Licenciado en Filología Clásica, profesor titular de Latín en la Universidad de Oviedo; actualmente es Vicedecano de la Facultad de Filología de la mencionada Universidad.

Obra poética: *Las horas en vano*, Gijón, 1989; *Versos para Ana s/n*, premio Ángel González de Poesía, Oviedo, 1990; *En presente*, premio Feria Nacional del Libro, Gijón, 1991; *La hora de las gaviotas*, premio Hispanoamericano «Juan Ramón Jiménez», Huelva, 1992; *Vengo del Norte*, Accésit premio Adonais, Madrid, 1992; *Nadie responde*, Accésit

premio Esquíu, La Coruña, 1994; *La muerte tiene llave*, juntamente con Marián Suárez, Avilés, 1994. Ha publicado y colaborado con distintos autores y diversas revistas.

José Agustín Goytisolo (Barcelona, 1928)

«LA POESÍA DEBE SER, ADEMÁS DE UNA EXPRESIÓN EN VERSO DE LOS SENTIMIENTOS Y DE LAS EXPERIENCIAS, ACONTECIMIENTOS, INVENCIONES DE SU AUTOR, O RECOGIDOS POR ÉL, EL ARTE Y EL ARTIFICIO PARA LOGRAR QUE FORMA Y CONTENIDO SE FUNDAN EN EL POEMA. EL POEMA, UNA VEZ TRANSMITIDO POR ESCRITO O DE VIVA VOZ, SE INDEPENDIZA DE SU AUTOR, E INTENTA, Y A VECES LO CONSIGUE, DESPERTAR EMOCIONES A LOS DEMÁS, HACERLOS SENTIR, ENCARNARSE EN ELLOS.»



Licenciado en Derecho. Su obra se caracteriza por un deje de ironía y de sarcasmo que a veces atempera con la ternura o con la tristeza. Así ocurre en sus canciones y en algunos de sus más conocidos poemas.

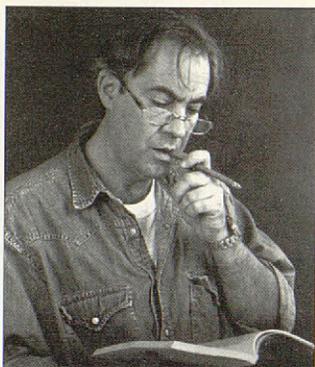
Obra poética: *El retorno*, Rialp, Madrid, 1955; *Salmos al viento*, I. E. Hispánicos, Barcelona, 1958; *Claridad*, Dip. P. Valencia, Valencia, 1961; *Algo sucede*, Ciencia N.-El Bardo, Barcelona, 1968; *Bajo tolerancia*, L. Sinera-Ocnos, Barcelona, 1974; *Taller de arquitectura*, Lumen, Barcelona, 1977; *Del tiempo y del olvido*, Lumen, Barcelona, 1977; *Palabras para Julia*, Laia, Barcelona, 1980; *Los pasos del cazador*, Lumen, Barcelona, 1980; *Sobre las circunstancias*, Lumen, Barcelona, 1983; *Final de un adiós*, Lumen, Barcelona, 1984; *El rey mendigo*, Lumen, Barcelona, 1988; *A veces gran amor*, Lumen, Barcelona, 1991; *La noche le es propicia*, Lumen, Barcelona, 1992; *El ángel verde*, ed. Libertarias, Madrid, 1993; *Novísima oda a Barcelona*, Lumen, Barcelona,

1993; *Como los trenes de la noche*, Lumen, Barcelona, 1994; *Cuadernos de El Escorial*, Lumen, Barcelona, 1995 y *Las horas quemadas*, Lumen, Barcelona, 1996.

Traductor de Pavese, Pasolini, Ungaretti, Quasimodo, Esenin, Agostinho Neto, Salvador Espriu, Pere Quart, Gabriel Ferrater y Joan Vinyoli. Antólogo también de *Poetas catalanes contemporáneos*, 1968, y de la *Poesía cubana de la Revolución*, 1970.

Manuel Herrero Montoto (Oviedo, 1950)

«¿QUÉ ES LA POESÍA? EXPEDICIÓN DE LA PALABRA A LA TENEBROSA JUNGLA DE LA VERDAD.»



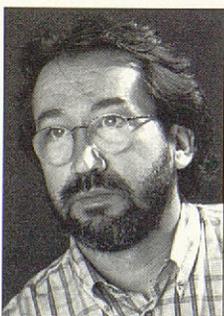
LUIS MONTOTO

Licenciado en Medicina en la Universidad de Valladolid. Ejerce como cirujano en el Hospital de Mieres. Estudiante de Historia y Geografía en la Universidad de Oviedo. Colaborador habitual del diario *La Nueva España* en artículos de opinión. De sus aficiones viajeras ha publicado *Manding*, un relato sobre las incidencias de un grupo de piragüistas en aguas del río Gambia. En el libro *Moderato Montoto. Una visión fotográfica de Asturias (1900-1995)*, incluye una versión novelada de los diarios del fotógrafo, su abuelo, titulada *Autorretrato*. En fecha próxima saldrá a la calle su novela *El habitante*. Participa de forma muy activa con asociaciones

culturales independientes de Asturias; en la actualidad es presidente de Tribuna Ciudadana.

Ricardo Labra (Langreo, 1958)

«LA POESÍA EXISTIÓ SIEMPRE, DESDE QUE EL SER HUMANO CONTEMPLÓ ERGUIDO SOBRE SUS PIERNAS LA LÍNEA DEL HORIZONTE. FORMA PARTE, PUES, DE UNA REALIDAD PRE-CONCEPTUAL; DE AHÍ SU RESISTENCIA A CUALQUIER TIPO DE DEFINICIÓN. EN TALES CASOS CONVIENE CEÑIRSE AL POEMA, A PARTIR DE ÉL SÍ PUEDE AFIRMARSE QUE LA POESÍA ES EL RESULTADO QUE SE PRODUCE TRAS LA LECTURA DEL MISMO; YA SÉ QUE ESTO PARECE UNA OBVIEDAD, PERO CONVIENE RECORDARLO. UN POEMA, AL MARGEN DE OTRAS CUESTIONES, BIEN PUEDE INTERPRETARSE COMO UN REFLEJO DE LA MEMORIA, UN TRAZADO ESPIRITUAL TAN AUTÓNOMO COMO UN RECUERDO, TAN INTERCAMBIABLE COMO UNA EXPERIENCIA.»



LUIS MONTOTO

Fue miembro fundador de diferentes publicaciones asturianas: *Cauce*, *Luna de Abajo* y formó parte de la tertulia literaria Eugenio Torrecilla. Asimismo ha sido coordinador del Aula de Poesía de la Biblioteca de Asturias Ramón Pérez de Ayala. Ha publicado los siguientes libros de poesía: *La danza rota*, 1984; *Último territorio*, 1986; *Código secreto* 1988; *Aguatos*, 1990. Como estudios y antologías ha editado: *Muestra corregida y aumentada de la poesía en Asturias*, Servicio de Publicaciones del Principado de Asturias, 1989; «Las horas contadas» en *Últimos veinte años de poesía española*, Oviedo, Fundación Municipal de Cultura, 1993; y *La calle de los doradores*, Tribuna Ciudadana-KRK, 1997.

Ha colaborado en diferentes publicaciones literarias y como articulista para el periódico *El Comercio* de Gijón, desde la sección «Tribuna de Asturias».

Manuel Lombardero (Teverga, Asturias, 1924)

«ENTIENDO QUE LA POESÍA ES UN ASOMBRO, UNA ALADA MARAVILLA SUJETA AL FÉRREO CORSÉ DEL DICCIONARIO. DESGRACIADAMENTE SU PERCEPCIÓN NO ES UNIVERSAL Y —¿POR FORTUNA?— SU MATERIALIZACIÓN ESTÁ RESERVADA A UNOS POCOS ELEGIDOS, AUNQUE SEAN MUCHOS LOS QUE COMPONEN VERSOS.»



Licenciado en Filología Románica, librero, secretario del premio Planeta desde 1959. Recientemente ha publicado *Asturias y los poetas* (prólogo de Ángel González), Ediciones Nobel, Oviedo, 1996.

Josefina Martínez Álvarez (San Claudio, Asturias)

«ME ACERCO A LA POESÍA PORQUE ENCUENTRO EN ELLA LO QUE SIENTO. ESTOY DE ACUERDO CON LO QUE ESCRIBE JOSÉ HIERRO: *El hombre que hoy en el poeta, cantará lo que tiene de común con los demás hombres, lo que los hombres todos cantarían si tuviesen un poeta dentro.*»



Es catedrática de Lengua Española de la Universidad de Oviedo, donde estudió y se doctoró en Filología Románica. Premio José Fernández a tesis doctorales, 1968. Miembro de número electo del Real Instituto de Estudios Asturianos, de la Sociedad Española de Lingüística y de la Asociación Internacional de Historia de la Lengua Española. Ha intervenido en numerosos congresos internacionales de la Historia de la Lengua Española y dado conferencias por buena parte de las universidades del país. Invitada por el Instituto de España, en sus actividades de la Cátedra de América, ha desarrollado en la Universidad Nacional Autónoma de México (marzo-abril de 1995) un bloque de treinta lecciones, en un curso sobre Gramática Española para posgraduados.

Entre sus más de cincuenta trabajos publicados conviene destacar: *Bable y castellano en el concejo de Oviedo*, Oviedo, Universidad, 1967; «El cambio /-as/ >/-es/ del asturiano central» en *Archivum*, 22, 1972, pp. 221-236; «Los futuros en el bable central» en *Archivum*, 26, 1976, pp. 19-31; «Acerca de la palatalización de /s/ en español», *Estudios ofrec. a E. Alarcos Llorach*, III, Oviedo, 1978, pp. 221-236; «Poder más infinitivo» en *Archivum*, 27-28, 1977-78, pp. 397-414; «Grupos oracionales y oraciones adversativas» en *Serta philológica* de F. Lázaro Carreter, I, Madrid, 1983, pp. 363-368; «Sujeto léxico e impersonalidad», In memoriam I. Corrales, I, La Laguna, Universidad, 1987, pp. 293-308; «El atributo y sus variedades», *Homenaje A. Zamora*, Madrid, 1988, I, pp. 451-457; «Funciones adyacentes del infinitivo» en *Archivum*, 37-38, 1987-8, pp. 41-60; «Las interjecciones» en *Lingüística* 2, Logroño 1990, 19 págs; «Aún, aun, aunque» en *Gramma-Temas*, I, León, Universidad, 1992, pp. 161-179; «Algunas estructuras de sentido concesivo» en *BRAE* 74, 1974, pp. 209-222; «Índices funcionales y transpositores», publicado en inglés: «Functional Indices and Transposers» en *Lynx* (A Monographic Series in Linguistics and World Perception), University of Minnesota and Universitat de Valencia, 4, 1994, pp. 13-25; «Nombres discontinuos y artículo» en *BRAE* 76, 1996, pp. 119-128; «La función de suplemento» en *Español actual* 61; «Las hablas asturianas», en *Manual de Dialectología Española*, I. *El español de España*, de M. Alvar, Barcelona, Ariel, 1996, pp. 119-133;

«Estructuras exclamativas con *si*» en *Contribuciones al estudio de la Lingüística Hispánica. Homenaje a R. Trujillo I*, Cabildo de Tenerife, 1997, pp. 223-228; «Construcciones periféricas con *para*», *Gramma-Temas*, 2, León 1997, pp. 333-352; *La Fazienda de Ultra Mar* (edición paleográfica y crítica en preparación de la que se han publicado varios anticípos en revistas y Actas de congresos); *La poesía de Víctor Botas* discurso de ingreso en el RIDEA (en prensa).

José Luis Morante (El Bohodón, Ávila, 1956)

«EL MENSAJE NO ES UN FANTASMA TEÓRICO, SINO LA RAÍZ FUNDACIONAL DEL POEMA, UN PUNTO DE ENCUENTRO.»



ENRIQUE LAHERRA

Dirigió la revista de literatura *Luna Llena*, y el programa de radio *Tiempo de poesía*. Coordina actualmente la revista gráfica y de textos *Prima Littera*, que se edita en Rivas (Madrid) y es colaborador habitual del suplemento cultural «La Mirada» en *El Correo de Andalucía*. Ha publicado los siguientes poemarios: *Rotonda con estatuas*, Madrid, 1990; *Enemigo leal*, Sevilla, 1992; y *Población activa*, Gijón, 1994. Recibió una Ayuda a la Creación Literaria del Ministerio de Educación y Cultura en 1996. Ha preparado el monográfico «Última fila», un estudio antología sobre la poesía española de los 90 en la revista *Sin embargo*, Huelva. En 1997 obtuvo el premio Luis Cernuda por su libro *Causas y efectos*.

Miguel Munárriz (Gijón, 1951)

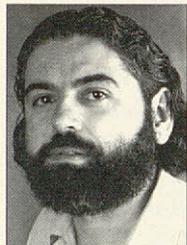
«LA POESÍA ES UN ARMA CARGADA DE PASADO (DADO QUE EL FUTURO NO EXISTE).»



Actualmente es director de «La Esfera», suplemento cultural del periódico *El Mundo*. Cofundador de la revista *Arlequín*, así como de otras publicaciones, entre ellas *Luna de Abajo*. A principios de los ochenta escribe y presenta *La Galaxia Gutenberg*, en Radio Cadena y publica el libro de poemas *Vivir de Milagro* en 1986. Es antologado por Rafael García Domínguez en *Trece poetas* y por Ricardo Labra en *Muestra corregida y aumentada de la poesía en Asturias*. Colabora en *La Voz de Asturias*, *Asturias 7*, *Hojas universitarias*, *Los Cuadernos del Norte*, *Ínsula*, *El País*, *La Nueva España*, *Zona Norte* y *Clarín*. Realiza una antología de la obra de Ángel González para el libro homenaje de la Caja de Asturias. Organiza para la Fundación Municipal de Cultura de Oviedo los Talleres literarios de Daniel Moyano, el premio Tigre Juan y varios encuentros de escritores para la Fundación de Cultura del Ayuntamiento de Oviedo, de los que se publican los libros: *Encuentro con el 50, la voz poética de una generación*, 1988; *Narrativa 80*, 1990; *Literatura Hispanoamericana, Realidad y Ficción I y II*, 1992; *Últimos 20 años de la Poesía Española*, 1993; *Encuentro con mujeres escritoras, otra mirada sobre el mismo paisaje*, 1994; *¡Viva la literatura viva!*, 1995; *50 propuestas para el próximo milenio*, 1996 y *Ejercicios de estilo* (en preparación).

Helios Pandiella (El Entrego, 1954)

«CON TANTO VATE DE UNIVERSIDAD SUELTO, LA POESÍA ES, EN MUCHOS CASOS, UN VETUSTO GÉNERO LITERARIO IDÓNEO PARA PROFESORES Y CATEDRÁTICOS CON ESTREÑIDO CURRÍ(CULO) ACADÉMICO.»

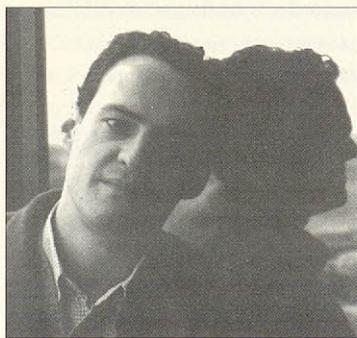


LUIB MONFOTO

Se inicia como pintor y dibujante a partir de los 16 años con el profesor Fernando Rico, y desarrolla su actividad profesional como grafista desde finales de los años 70, tras descubrir a pie de imprenta el legado tipográfico de las artes gráficas. Ha estado vinculado a numerosas actividades literarias y pictóricas del Valle del Nalón, participando en la gestación de publicaciones como *Arlequín* o *Cauce*. Formó parte de la tertulia literaria que él denomina «Eugenio Torrecilla» en honor de quien le contagió con su entusiasmo a disfrutar de numerosas lecturas literarias; y de Luna de Abajo, donde, además de la experiencia libresca propia de la actividad editorial, conoció a Ángel González y trabó algunas de sus más sólidas amistades, mucho más importantes para su biografía sin letras. Realizó numerosas exposiciones individuales y colectivas, y recibió algún que otro premio. Actualmente es empresario ante el Ministerio de Hacienda, muy a su pesar.

José Luis Piquero (Mieres, Asturias, 1967)

«LA POESÍA ES LA LUPA CON LA QUE EXAMINAMOS EL MUNDO. DE AHÍ SU MINUCIOSIDAD, SU INTIMIDAD, SU AFÁN POR EL DETALLE, SUS LIMITACIONES TAMBIÉN. Y DE AHÍ, PARADÓJICAMENTE, SU GRANDEZA. SE DIRÍA QUE EN EL ESPACIO DE LA POESÍA, COMO EN UNA HABITACIÓN LLENA DE RECUERDOS, CABE TODO EL HOMBRE.»



Ha publicado tres libros de poemas: *Las ruinas*, Versus, Mieres, 1989; *El buen discípulo*, Deva, Gijón, 1992; y *Monstruos perfectos*, Renacimiento, Sevilla, 1997; además del estudio-antología *Poetas de los 90*, Escrito en el agua, Oviedo, 1991.

Ha traducido a poetas ingleses al español y al asturiano, y publica habitualmente reseñas en diversos medios.

Ha sido incluido en antologías como *Selección Nacional*, de José Luis García Martín; *Poesía española de agora*, de Joaquín Manuel Magalhaes; y *10 menos 30*, de Luis Antonio de Villena. Actualmente es redactor jefe de las secciones de Asturias y Cultura en el semanario *Les Noticias*.

Noelí Puente (La Felguera, Asturias, 1954)

«LA POESÍA ES UNA FORMA DE ESTAR EN LA VIDA. ES CONOCIMIENTO, ORDENACIÓN DEL CAOS, COMUNICACIÓN.»



Es licenciada en Literatura. Se recuerda en la poesía desde que tiene memoria. Ha participado en numerosos proyectos literarios, y ha fundado en compañía las revistas *Arlequín* y *Luna de Abajo*.

Hace quince meses alumbró su mejor obra: su hija Ángela.

Rosa Regás (Barcelona)

«PARA MÍ, LA POESÍA ES UNA FORMA DE CONOCIMIENTO QUE TRASCIENDE EL CONOCIMIENTO CIENTÍFICO Y QUE SE ACERCA A NOSOTROS CON LA VOZ DE LA INTELIGENCIA, DEL SENTIMIENTO Y DE LOS SENTIDOS.»



Cursó estudios de piano en el Conservatorio del Liceo y se licenció en Filosofía por la universidad Central de Barcelona. De 1964 a 1970 trabajó en la editorial Seix Barral de Barcelona, cuando era su director Carlos Barral. Fue jefe de prensa y de relaciones públicas y posteriormente directora de producción de Publicaciones. En 1967 fue también coordinadora y redactora de la revista semanal *Siglo XXI* hasta que fue prohibida y cerrada por las autoridades franquistas. En 1970 fundó su propia editorial, La Gaya Ciencia y Ediciones Bansán de las que fue directora, dedicadas ambas publicaciones a narrativa y ensayo, libros infantiles, economía, salud, política, sociedad, arquitectura, poesía, etc. Entre sus autores figuraron Oriol Bohigas, Juan Benet, Manuel Vázquez

Montalbán, Javier Marías, María Zambrano, Félix de Azúa, Agustín García Calvo, Felipe González, Jiménez de Parga, Tierno Galván, Nicolás Sartorius, López Garrido, Estefanía Moreira, Leguina, Mariano Rubio, Álvaro Pombo, Martínez Sarrión, etc. En 1974 fundó la revista *Arquitectura Bis* cuyo consejo de redacción estaba formado por los arquitectos Rafael Moneo, Tomás Llorens, Oriol Bohigas, Federico Correa, Manuel Solá Morales, Helio Piñón, Lluís Domenech, con el diseño de Eric Satué, de la que aparecieron 54 números. En 1975 realiza un viaje a Laos patrocinado por Air France y publicó varios artículos en revistas españolas y extranjeras. En 1976 fundó la revista de filosofía *Los Cuadernos de la Gaya Ciencia*, de la que fue directora hasta 1981. El consejo de redacción estaba formado por Eugenio Triás, Félix de Azúa, Fernando Savater, Ferrán Lobo y Javier Fernández de Castro. En 1983 vendió las editoriales y pasó a ser traductora y editora temporera en las organizaciones de las Naciones Unidas, trabajo que realizó hasta 1994 en Ginebra, Nueva York, Nairobi, París, etc. En 1988 apareció su primer libro, *Ginebra*, en Ediciones Destino. En 1991 Editorial Planeta publicó su primera novela *Memoria de*

Almator y en 1994, con su segunda novela, *Azul*, ganó el premio Nadal en su 50.^a edición. En 1994 fue nombrada directora del Ateneo Americano de la Casa de América de Madrid, cargo que ocupa en la actualidad. En 1995 *El País* Aguilar publicó sus artículos reunidos en un volumen titulado *Canciones de amor y de batalla* y en otoño del mismo año Ediciones Destino publicó su *Viaje a la luz del Cham*, un libro de viajes por Siria que había patrocinado la Fundación Jaume Callis de Barcelona. En noviembre de 1996 Ediciones Destino publicó su libro de relatos *Pobre corazón*. En 1994 fue miembro del jurado del premio Príncipe de Asturias de las letras y en 1996 y 1997 del premio de novela Café de Gijón; en 1995 del premio de novela Casa de las Américas de Cuba y en 1997 del premio Nadal de Novela. Ha colaborado y sigue colaborando en diversas publicaciones, fundamentalmente *El País*, pero también en *La Vanguardia*, *El Mundo Deportivo*, etc., y en las revistas *Ajoblanco*, *Viajar* y otras. También ha dado multitud de conferencias en ciudades de España, Europa y América.

Jorge Riechmann (Madrid, 1962)

«LA EXPERIENCIA SE DEFINE POR SU CAPACIDAD DE TRANSFORMAR AL SUJETO: LO QUE QUEDA POR DEBAJO DE ESTO ES PASATIEMPO, PERO NO EXPERIENCIA. ✚ MAURICE NADEAU DIJO QUE LAS GRANDES NOVELAS SON AQUELLAS QUE TRANSFORMAN AL ESCRITOR, AL HACERLAS, Y AL LECTOR AL LEERLAS. LA OBSERVACIÓN ES GENERALIZABLE A LAS DEMÁS FORMAS DE CREACIÓN ARTÍSTICA. LAS ARTES PLÁSTICAS SON MÁS QUE DECORACIÓN, LA LITERATURA MÁS QUE UN PASARRATOS. ✚ TODA LA BUENA POESÍA ES POESÍA DIDÁCTICA, AUTODIDÁCTICA, PARA SER MÁS PRECISO: ENSEÑA AL POETA QUE LA ESCRIBE COSAS (SOBRE SÍ MISMO Y SOBRE EL MUNDO) QUE ÉL DESCONOCÍA. LO PEOR (CASI) QUE PUEDE DECIRSE DE UN POETA: NINGUNO DE SUS POEMAS LE ENSEÑÓ NUNCA NADA. ✚ LA POESÍA ES EL LUGAR DONDE EL LENGUAJE VUELVE SOBRE SÍ MISMO, SE ASOMBRA, SE PONE EN CUESTIÓN, SE INTERROGA INAGABABLEMENTE. SI NO ES FIEL A ESTA SU ESENCIAL NATURALEZA DE LIBERTAD, PARA MÍ LA POESÍA PIERDE SU RAZÓN DE SER. DESDE AQUELLA FIDELIDAD, SE SITÚA EN LAS ANTÍPODAS DEL MUTILADO Y MALTRECHO MUNDO DEL PENSAMIENTO ÚNICO, MERCADO ÚNICO E IMPERIO ÚNICO A LOS QUE PRETENDEN REDUCIRNOS.»



El abuelo paterno era alemán, de ahí su curioso apellido, y ha vivido en Madrid la mayor parte de su vida, aunque también se estableció durante años en Berlín y Barcelona. Entre 1990 y 1996 se ganó la vida enseñando en el departamento de Sociología y Metodología de las Ciencias Sociales de la Universidad de Barcelona. Desde 1996 dirige en Madrid el área de medio ambiente de la Fundación I.º de Mayo (vinculada al sindicato Comisiones Obreras); y es redactor de la revista *Mientras tanto*, estando muy comprometido con el devenir de los movimientos ecologista y pacifista de su país.

Ha reunido ensayos de poética y reflexión estética en *Poesía practicable*, Hiperión, Madrid, 1990, y en *Canciones allende lo humano* (de próxima publicación). Es traductor de literatura francesa y alemana. Ha publicado los siguientes libros de poesía: *Cántico de la erosión*, Hiperión, 1987; *Cuaderno de Berlín*, Hiperión, 1989; *Material móvil* precedido de *27 maneras de responder a un golpe*, Ediciones Libertarias, 1993; *El corte bajo la piel*,

Bitácora, 1994; *Baila con un extranjero*, Hiperión, 1994; «Donde es posible la vida» en *Cuadernos Hispanoamericanos* 536, febrero de 1995; *Amarte sin regreso* (poesía amorosa 1981-1994), Hiperión, 1995; *La lengua de la muerte*, Colección Calle del Agua, Villafranca del Bierzo, 1977; y *Desandar lo andado*, Hiperión (en prensa).

Escribe también con regularidad ensayo político y sociológico. En este ámbito ha publicado entre otras cosas: *¿Problemas con los frenos de emergencia? Movimientos ecologistas y partidos verdes en Alemania, Holanda y Francia*, Editorial Revolución, 1991; *Los Verdes alemanes*, Comares, 1994; *Redes que dan libertad. Introducción a los nuevos movimientos sociales* (en colaboración con Francisco Fernández Buey), Paidós, 1994; *De la economía a la ecología* (en colaboración con José Manuel Naredo, Antonio Estévan y otros), Trotta, 1995; *Animales y ciudadanos. Indagación sobre el lugar de los animales en la moral y el derecho de las sociedades industrializadas* (en colaboración con Jesús Moñerín), Talasa, 1995; *Ni tribunales. Ideas y materiales para un programa ecosocialista* (en colaboración con Francisco Fernández Buey), Siglo XXI, 1996; *Quien parte y reparte... El debate sobre la reducción del tiempo de trabajo* (en colaboración con Albert Recio), Icaria, Barcelona, 1997.

Carme Riera (Mallorca, 1949)

«LA MEJOR POESÍA ES EL VERBO HECHO TANGO.»



Es catedrática de Literatura española en la Universidad Autónoma de Barcelona. Ha publicado diversos estudios sobre poesía española, entre los que destacan *La escuela de Barcelona*, premio Anagrama de ensayo en 1987; *La obra poética de Carlos Barral*, 1990; *Hay veneno y jazmín en su tinta*, 1988 y 1991, dedicado a la poesía de José Agustín Goytisolo; así como ediciones de textos poéticos del Siglo de Oro y del siglo XX. Es también autora de cuentos y

novelas en lengua catalana. En 1975 se dio a conocer con el libro de relatos *Te deix, amor, la mar com a penyora* (*Te dejo, amor, en prenda el mar*) del que se han hecho más de treinta ediciones. A esta obra siguieron, entre otras, *Jo pos per testimoni les gavines* (Pongo las gaviotas por testigo), 1977; *Una primavera per a Domenico Guarini*, premio Prudenci Bertrana, 1980; *Qüestió d'amor propi* (Cuestión de amor propio), 1987; *Joc de miralls* (Por persona interpuesta), 1991; *Contra l'amor en companyia* (Contra el amor en compañía), 1991. Su novela *Dins el darrer blau*, (*En el último azul*) de 1994, obtuvo el premio Nacional de Narrativa en 1995, concedido por primera vez a una obra en lengua catalana, además de los premios Josep Pla, Crexells i la Lletra d'Or que otorga la crítica al mejor libro del año en catalán. Su obra ha sido traducida, además de al castellano, al inglés, alemán, griego, italiano, holandés, hebreo y ruso.

Claudio Rodríguez (Zamora, 1933)

«EL LENGUAJE ES LA PROPIA VIDA ES LA POESÍA.»



Se licenció en Filología Románica en la Universidad de Madrid y fue lector de español en las universidades de Nottingham y Cambridge entre los años 1958 y 1964. Su primer libro, publicado en 1953, mereció el premio Adonais de Poesía. En 1965 obtuvo asimismo el premio de Poesía de la Crítica. En 1991 salió elegido miembro de la Real Academia Española, cuyo discurso de ingreso versó sobre «Poesía como participación: hacia Miguel Hernández».

Libros de poesía: *Don de ebriedad*, Madrid, Rialp, 1953; *Conjuros*, Santander, Cantalapiedra, 1958; *Alianza y condena*, Madrid, Revista de Occidente, 1965; *Poesía 1953-1966*, Madrid, Plaza & Janés, 1971; *El vuelo de la celebración*, Madrid, Visor, 1976; *Antología poética*, Madrid, Alianza Editorial, 1981; *Desde mis poemas*, Madrid, Cátedra, 1983, reúne todos los títulos anteriores; *Claudio Rodríguez para niños* (Antología), Madrid, Ediciones de la Torre, 1988.

Ana Rossetti (San Fernando, Cádiz, 1950)

«DEFINIR LO QUE ES POESÍA ES EVIDENCIAR EL ABISMO QUE MEDIA ENTRE LA INTENCIÓN Y EL LOGRO.»



CARLOS BULLIENOS

Emprendió diversos estudios universitarios sin finalizarlos, entre ellos los de Arte Dramático. Ha hecho de todo, como ella misma cuenta, desde sastra en el teatro, hasta encuestadora en sondeos de opinión, pasando por decoradora. También se ha dedicado a la interpretación, faceta en la que ganó en 1974 un premio en Sitges por su trabajo como actriz. Vive en Madrid desde 1968.

Obra poética: *Los devaneos de Erato*, Prometeo, Valencia, 1980, premio Gules de Poesía; *Dioscuros*, Jarazmín, Málaga, 1982; *Indicios vehementes. Poesía 1979-1984*, Hiperión, 1985; *Devocionario*, Visor, 1986, premio Rey Juan Carlos I de Poesía; *Yesterday*, Madrid, 1988; *Apuntes de ciudades*, Málaga, 1990; *Punto umbrío*, Hiperión, 1996.

Ópera: *El secreto enamorado*, con música de Manuel Balboa; se estrenó en la Sala Olimpia de Madrid en abril de 1993.

Leopoldo Sánchez Torre (El Entrego, Asturias, 1963)

«LA MAGIA DEL POEMA RESIDE EN QUE ESA ILUSIÓN, ESE ENGAÑO, ESA FICCIÓN, A PESAR DE SERLO (O MEJOR: PRECISAMENTE POR SERLO), NOS TOCA, NOS EMOCIONA, NOS HABLA DE Y CON LA REALIDAD NUESTRA DE CADA DÍA. EN OTRAS PALABRAS: LA POESÍA NOS RECONCILIA CON EL ENTORNO: NOS LO REVELA Y NOS REVELA A NOSOTROS MISMOS EN ESE PROCESO».



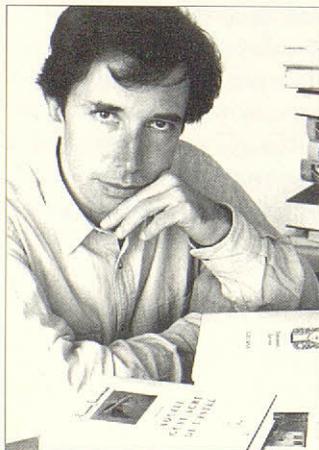
Es doctor en Filología Hispánica por la Universidad de Oviedo, en la que trabaja como profesor de Literatura Española.

Obra poética: *Los días perdidos*, Avilés, Cuadernos de Cristal, 1985 (plquette); *Lugares comunes*, Sevilla, Renacimiento, 1991. Ha sido incluido en antologías como *La generación de los ochenta*, 1988; *Muestra, corregida y aumentada de la poesía en Asturias*, 1989; *Poetas e impostores*, 1990; *Poetas de los 90*, 1991; *Poesía española de agora (Poesía española de ahora)*, 1997.

Obra crítica: *La poesía en el espejo del poema. La práctica metapoética en la poesía española del siglo XX*, Oviedo, Dpto. de Filología Española, 1993; *Les muyeres y los dies de la poesía asturiana contemporánea* (Edición, selección e introducción), Mieres, Editora del Norte, 1995; así como diversos trabajos de investigación en revistas especializadas (sobre poesía española contemporánea casi siempre) y reseñas y artículos en periódicos y revistas literarias. Es colaborador habitual del suplemento «Cultura» de *La Nueva España*.

Alex Susanna (Barcelona, 1957)

Intemperie «TREPA EL MIEDO POR NOSOTROS / COMO YEDRA PRECOZ; / NOS VEMOS ASOMADOS DE REPENTE / AL PRECIPICIO DE LA EDAD, / MUY PRONTO AÚN PARA SABER QUÉ HACER / Y ES LA INTEMPERIE EL ÚNICO REFUGIO / DONDE APRENDER A CONVIVIR / CON NOSOTROS MISMOS, / A SOLAS CON EL MIEDO DE SABER / DEMASIADO BIEN DÓNDE ESTAMOS / Y LA INUTILIDAD DE TODO SABER / EN ADELANTE: LA ÚNICA CERTEZA / DE LA QUE JAMÁS NOS LIBRAREMOS. »



JUAN MIGUEL NOBALES

Ex-profesor de la Universidad de Tarragona «Rovira i Virgili» (1982-1992) y director literario de la editorial Columna. Su actividad como poeta, narrador y traductor le ha acreditado como uno de los valores en alza de la cultura catalana de los últimos tiempos. De entre sus libros de poemas destacan *Memoria del cuerpo*, premio Miquel de Palot, 1979; *Los días antiguos*, 1982; *El Último sol*, 1985; *Palacio de Invierno*, finalista del premio Nacional de Poesía, 1988; *Las anillas de los años*, premio Carles Riba, 1990; y *Bosques y ciudades*, 1994. Como narrador es autor de *Cuaderno veneciano*, premio Josep Pla, 1989, y *Cuaderno de Fornells*, 1995. De sus traducciones al catalán sobresalen *Monsieur Teste* de Paul Valéry (premio de la Crítica, 1981) y *Quatre quartets* de

T.S. Eliot. Su obra ha sido traducida al castellano, francés, inglés, italiano, portugués y croata. Como crítico ha prologado obras de Josep Sebastià Pons, Marfra Manent, Tomás Garcés, John Keats, Thomas Hardy, T.S. Eliot y W. H. Auden. Es fundador y director del Festival Internacional de Poesía de Barcelona desde sus inicios, en 1984.

Alberto Vega (La Pomar-Langreo, Asturias, 1956)

«PROFUNDIZAR EN LA MEDIOCRE RELACIÓN QUE MANTENEMOS CON LAS PROPIAS VIVENCIAS, CON PERSONAS Y COSAS QUE NOS RODEAN, PARECE SER TAREA O EMPEÑO DE POETAS.»



Cofundador de la revista *Arlequín*, así como de otras publicaciones, entre ellas *Luna de Abajo*. Es director del Área de Cultura y Juventud del Ayuntamiento de Langreo. Ha sido antologado por Rafael García Domínguez en *Trece poetas* y por Ricardo Labra en *Muestra corregida y aumentada de la poesía en Asturias, 1989*; «Las horas contadas en *Últimos 20 años de la Poesía Española, 1993* y *La calle de los doradores, 1997*. Colabora habitualmente como articulista en *La Nueva España* («La cuarta pared»).

Obra publicada: *Brisas ligeras, 1980*; *Memoria de la noche, 1981*; *Espíritu celta, 1982*; *Trilogía hermética, Luna de Abajo, 1984*; *Cuaderno de la ciudad, Luna de Abajo, 1984*; *Para matar el tiempo, Luna de Abajo, 1986*; *La luz usada, 1988*; *Historia de un nudo*, premio Feria del libro, Ateneo Jovellanos de Gijón, 1992. En preparación: *Estudio melódico del grito*.

Organiza: TRIBUNA CIUDADANA
Patrocina: AYUNTAMIENTO DE OVIEDO
Colaboran: • CAJA DE ASTURIAS. • ALSA GRUPO
• MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA. DIRECCIÓN
GENERAL DEL LIBRO. • LA NUEVA ESPAÑA.

Diseño gráfico: IMPRESO ESTUDIO
Filmación: FOTOMECÁNICA PRINCIPADO
Impresión: GRÁFICAS RIGEL
D.L.: AS-2652/97



TRIBUNA CIUDADANA

Patrocina



AYUNTAMIENTO DE OVIEDO

Colaboran



CAJA DE ASTURIAS



Una Organización al servicio del viajero

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas

La Nueva España

DIARIO INDEPENDIENTE DE ASTURIAS